



Høgh, marinuvasti, sum metti málið um Acadian Searcher so álvarsligt, at hann lata skipið fara út um markið aftur við tí fyrri eygð, at spurningurin tá kundi takast upp á hægsta politiska stigi. Nú endaði tað so við eini semju um, at skipið einki ólógligt hevði gjørt. Mynd kálmur

Danska uttanríkismálaráðið um Acadian Searcher:

# Innan fyri mark men gjørdi ikki kanningar

Tað tók eina góða viku hjá danska uttanríkismálaráðnum at loysa málið við Acadian Searcher, sum næstseinasta friggjadag varð tikin fyrri at hava gjørt seismiskar kanningar inni á føroyskum øki.

Nógv diplomatiskt virksema hevur verið í Keypmannhavn og hava telefonimar gingið heitar millum uttanríkismálaráðið, Forsvarskommandoen, bretska sendistovuna og landsstýrið.

Endin á hesum máli bleiv so tann, at einki mótmæli verður latið bretska. Tvørturímóti ger uttanríkisráðið vart við, at Acadian Searcher gjørdi ikki kanningar á føroyskum øki. Tað er rætt, at skipið var innan fyrri mark, men tað var bert fyrri at venda.

Skrivið er soljóðandi:

## Britisk efterforskning i Sokkelområdet mellem Færøerne og UK

På baggrund af de hændelser, der inden for den sidste uge har fundet sted i forbindelse med britisk kommerciel efterforskning (seismisk aktivitet) i sokkelområdet mellem Færøerne og UK har Udenrigsministeriets Direktør d.d. haft en samtale med den henværende bretske ambassadør.

Om den nylige hændelse, hvor forskningsskibe med britiske tilladelser foretog seismiske undersøgelser i sokkelområdet mellem Færøerne og UK, blev det under mødet klarlagt, at de pågældende forskningsskibe havde tilladelse til efterforskning inden for det af UK udpegede sokkelområde, d.v.s. uden for det dansk udpegede område. Imidlertid

sejlede et af skibene ind i dansk/færøsk område. Det britiske efterforskningsselskab har gennem de britiske myndigheder forsikret om, at skibet alene foretog en vending, og at der ikke foretoges seismiske målinger i området. Der er således klart, at de britiske tilladelser ikke omfatter og ikke kan omfatte dansk udpeget område.

Den næste runde i forhandlingerne om sokkelafgrænsningen skal finde sted i London i begyndelsen af oktober. Såvel fra dansk som britisk side forventes forhandlingerne at blive lige så positive og venskabelige som under den seneste runde i oktober 1992.

Udenrigsministeriet,  
den 3. september 1993

## Nýtt Málting

Málting nr. 8 er komið. Í blaðnum hesa ferð er m.a. grein, sum víðger staðanøvn við vís. Greinin byggir á tilfar úr Staðanavnasavni Føroya Løtings. Spurt verður, hví summi nøvn hava formin vísar, sum í Víkarhagi, meðan onnur hava formin vís, sum í Høgvásgjógv, og høvundurin kemur við einari áhugaverdari loysn. Í blaðnum er eisini ein teigur undir heitinum »Spurt og svarað«, har lesarar spyrja um ymisk málslig fyrbrigdi. Hildið verður fram við upprunafrøðiliga fólkanavnalistanum, sum ætlanin er skal vera fastur tátur til komið er á mál. Ein grein er um málrøkt, málplanlegging o.a., har høvundurin ger vart við, at málförðingar mugu góðtaka nútíðartalumálið, heldur enn altíð at siga, hvussu fólk skulu ella eiga at nýta sítt egna móðurmál, og úr Finnlandi er komin grein, sum stutt og greitt lýsir finska málið. Eisini eru lesarabrev og ummæli av bókunum »Hugin og minnið« og »Ein ferð inn í føroyskt« í Máltingi hesaferð.

Málting kemur nú út á trýðja ári. Tað kemur trýggjar ferðir um árið og haldaragaldið er 125 kr. árliga. Millum tey evni, ið fyrr hava verið í tíðarritinum, kunnu nevast greinir um málrøkt, greinir, ið hava víðgjørt bygdamál, meginreglur í orðabókargerð, greinir um fólkanøvn, staðanøvn o.a.

Haldari kunnu tygum geras við at skriva til: Málting, postmogu 1220, 110 Tórshavn.

8

MÁLTING

TÍÐARIT UM FØROYSKT MÁL OG MÁLVÍSING

**Hoyvíkshólmur ella Hoyvíkarhólmur?**  
Marjan Simonsen

**Spurt og svarað**  
Eldar, málstrev o.a. vansar  
Hjalmar P. Petersen

**Finskt er hugtakandi**  
Eva Jensen

**Bókaummæli**

**Víðmerking**

**Lesarabrev**

**Upprunafrøðiliga fólkanavnalist**  
Andreas Johansen

**»Sjálvt omur murra við«**

**Tey tiggju málboðini**

Nr. 2 3. árg. 1993

46

MÁLTING

2/93

## Tey tiggju málboðini

– eftir Finn-Erik Vinje

1. Tað er eingin skomm at seta punktum.  
Ein lætt luttur setningur hevur sjáldan fleiri enn 22-25 orð.
2. Hvaru tú nógva at siga, sig so eitt í serni.  
Royn ikki at siga tvey ting samstundis. Búðerð við einum natti í serni og enda setningin, áðrenn tú byrjar ein nýggjan.
3. Ver fólkaligur móti lesaranum.  
Huga um lesaran. Íð tú skrivar og vel orð, sum tú veist, at hann skilur. Um tú mást brúka eitt forskoti orð, munt so til, at tað er ikki ólógligt at greiða frá, hvar tað merkir.
4. Skuggja navnabráttini.  
Skriva ikki: Eg skal gera eina roynd – íð tú eina væl kandi skriva: Eg skal royna.
5. Ver hagrassinnar, íð tú skrivar.  
Lai hævðsagnumbóð standa langt til vinstri í setninginum og spjál so restina av setninginum í setninginum hægumegin.
6. Poyta teg ikki við orðum.  
Lai teg ikki fresta at brúka sjáldsom fremmandarorð, mótmæli ella víðaliga ljómandi "pálglæði".
7. Aftur teg ikki við at nýta íttaliggar orðingar.  
Mennar tú ein spaki, so skriva ein spaki – og ikki ein grávmátt.
8. Oyðla ikki við orðum og bókstavum.  
Ein stutt orðing er sum heid bein ein ein lang. Skriva ikki: Íttarstærðag er ein útriv-áttarstærðag faktorur í sambandi við nærumhvørvið – íð tú eina væl kandi skriva: Íttarstærðag úttar útriv áttarstærðag.
9. Stepp tær ikki undan persónligum orðalag.  
Persónligum sum ta: rygum, tú, eg og vi eru loyvd, eisini í ákrift.
10. Les bari og lurt.  
Ven teg til at lesa bari fyrri tær sjálva tað, tú hevur skrivað. Tað kann hjálpa tær at lúka tær meti pappírskrivaðar orðingarar burtur.

Týtt hevur Óli Wolley 1992

1. Úr norska úttanríkis Spékkvitt nr. 1, 1979. De to språkeengle

## Bygdarhúsið í Hósvík

Bygdarhúsið í Hósvík verður leigað til ymisk endamál, s.s. bingo, brúðleyp, veitslur, fundarvirkssemi o.m.a. Borðreiðast kann fyrri uml. 300 fólku. Fáid nærri at vita við at ringja

tlf. 22368

## Blindastovnur Føroya

hevur opið mánag-friggjadag kl. 9–16.  
Telefonir: 18222 og 19288.

**MUSIKK-HEILSØLAN**  
Tlf. 075 833626  
Fax. 075 837424

Vit tryggja tær lægstu prísirnar á øllum musikkólum.

- \* Størsta úrvalið
- \* Besta tænasta
- \* Bert nýggjastu sløgini
- \* og nóg biligast!